

## 英文檢定 第六級閱讀卷

姓名：\_\_\_\_\_

分數：\_\_\_\_\_

### 一、短文翻譯(翻譯完整程度達 80%即為通過)

"That's me," he said. I lifted my head to look at him, but what I saw was a healthy, happy boy. I couldn't believe a beggar could have changed so dramatically. "How is it that you look like a totally different person now?" I asked. He said, "Right now my spirit is speaking to your spirit. This body is a mere illusion; it doesn't really exist. When I was alive, I always envied people who had healthy bodies like this—that's why I chose this body. Haven't you noticed that our lips have never moved?"

他說，「那是我」。我抬起頭來，看到的是一個健康而且愉悅的男孩。我無法相信一個小乞丐能有如此戲劇性的變化。我說，「你怎麼看起來完全是不同一個人？」他說，「現在是我的靈魂在跟你的靈魂說話。這個身體只是一個影像，並不存在。當我活著的時候，總是羨慕別人有這種健康的身體，所以我就選了這樣的身體。你難道沒有注意到我們的嘴唇都沒有動嗎？」

At last, my brother came back. I'll always remember the excitement that his appearance on our doorstep brought about. Mother embraced him, weeping and rejoicing at the same time. Mother promptly went to the kitchen to prepare a meal. It was no culinary masterpiece, but my brother ate every last bit of it. He had been craving Mother's cooking for two years, he said. After my brother got settled, he began telling us about what he had experienced.

哥哥終於回來了，我永遠記得他出現在家門口所引起的興奮。媽媽抱著他又哭又笑。媽媽立刻到廚房裡準備吃的東西，雖然不是什麼山珍海味，哥哥仍將菜吃得一滴不剩。他說他這二年來，一直都想吃媽媽做的菜。哥哥安定下來後，開始告訴我們他經歷的事情。

---

---

There had been a murder in the area. The victim had gotten into a quarrel, and his antagonist had beaten him to death. The police had come to ask if any of our workers had been out that night. The foreman told them that we'd all fallen asleep long before the crime since we had to work the next day. I asked the foreman why they suspected us for no apparent reason, and he said that the murderer must have been big and tough; otherwise, he wouldn't have been able to beat the victim to death with his bare hands. All of us workers were big, tough guys, so it was natural that the police would suspect us.

這個地區發生了兇殺案，被殺的人顯然跟人吵架，對方竟然把他打死了。警察到我們這裡來問我們的工人那天晚上有沒有出去，領班告訴他工人第二天一早要工作，所以早就睡了。我問領班為什麼警察無緣無故地懷疑我們，他說兇手一定是個壯漢，否則無法徒手把對方打死。我們這些工人個個是壯漢，所以警察懷疑我們是很自然的。

---

---

---